

Info – PluriCH - N°11

Plurilinguïdad CH / Plurilinguïsmo CH / Plurilinguïsmo CH / Mehrsprachigkeit CH - 24.11.2017

1. Session parlementaire - hiver 2017 : objets liés au plurilinguïsmo

Le plurilinguïsmo sera à l'actualité du Parlement fédéral via un objet en discussion :

- [17.3164](#): *Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur.* (Motion Engler) - CN

Cette motion propose la création d'une commission extraparlamentaire compétente en matière de langues. Le CF rappelle qu'il collabore déjà avec divers groupes d'experts et que le Parlement a fait part de sa volonté de réduire le nombre de commission extra-parlementaires en mars 2017. Une telle commission ne lui semble donc pas être un instrument adéquat. La motion a été adoptée par le CE (été 2017). Pro Svizra Rumantscha a développé un argumentaire en faveur de cette proposition (disponible [en ligne](#)).

Divers objets liés au plurilinguïsmo sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
16.3222	Motion	Marco Romano	<i>Un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent. Adoptée par le CN (sept. 2016).</i>
17.3089	Interpellation	Silva Semadeni	<i>Médias. La cohésion nationale est-elle menacée ?</i>
17.3302	Interpellation	Groupe socialiste	<i>Enseignement des langues : défendre la cohésion nationale et faire respecter la Constitution</i>
17.3306	Motion	Géraldine Marchand-Balet	<i>Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques.</i>
17.3643	Interpellation	Jacques-André Maire	<i>Direction des entreprises liées à la Confédération. Cherchez les latins ... et les femmes!</i>
17.3654	Motion	Jacques Bourgeois	<i>Appels d'offres respectant nos principales langues nationales</i>

Objets liquidés :

15.4117	Postulat	Silva Semadeni	<i>Vive le romanche et l'italien !</i>
Le postulat exige un rapport sur les instruments de promotion des langues minoritaires et sur les bénéfices concrets de l'article 70 de la Constitution (article des langues). Le Conseil fédéral avait demandé son rejet en s'appuyant sur l'existence d'évaluations régulières dans le cadre de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et l'actuel renforcement des instruments via le Message culture 2016-2020. Le Conseil national a adopté le postulat.			
16.071	initiative populaire		<i>Oui à la suppression des redevances radio et télévision (suppression des redevances Billag)</i>
Suivant la position du Conseil fédéral, le Conseil des Etats avait clairement rejeté l'initiative en mars 2017. Les débats au Conseil national ont donné lieu à de nombreuses prises de parole et à une proposition de contre-projet (rejetée par la majorité des parlementaires). Le Conseil national s'est finalement aligné sur le Conseil fédéral en s'opposant à l'initiative.			
17.3316	Interpellation	Martin Candinas	<i>Quel avenir pour le quotidien romanche « La Quotidiana »</i>
Dans sa réponse, le Conseil fédéral se dit prêt à participer à la recherche de solutions, tout en rappelant qu'il n'existe pas			

de bases constitutionnelles pour un soutien direct. Mais une marge de manœuvre demeure grâce à la promotion du romanche inscrite dans le Message culture 2016-2020.

2. Neue Strategie für Austausch und Mobilität

Bund und Kantone haben im November 2017 eine gemeinsame [Strategie für Austausch und Mobilität](#) verabschiedet. Das Ziel ist, höhere Beteiligungszahlen durch eine Weiterentwicklung der bestehenden Angebote zu erreichen. Ausserdem soll ein einfacher Zugang zu Information und Angeboten gewährleistet sein. Im Zentrum steht eine effektive Kooperation und Koordination zwischen Bund und Kantonen, sowie den weiteren tätigen Akteuren in diesem Bereich. Für die Umsetzung der Strategie ist die [Agentur Movetia](#) verantwortlich.

3. EDK: Empfehlungen zum Unterricht der Landessprachen

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) erlässt [Empfehlungen](#) zum Unterricht der Landessprachen und des Englischen in der obligatorischen Schule. Ergänzend zu den Empfehlungen sind im Auftrag der EDK Beispiele [guter Praxis im Sprachenunterricht](#) nach sieben verschiedenen Themen (Immersion, Umgang mit Heterogenität, usw.) auf der Webseite sprachen.educa.ch zusammengestellt worden. Auf der Plattform steht zudem ein Selbstbeurteilungsinstrument für Lehrpersonen zur Verfügung.

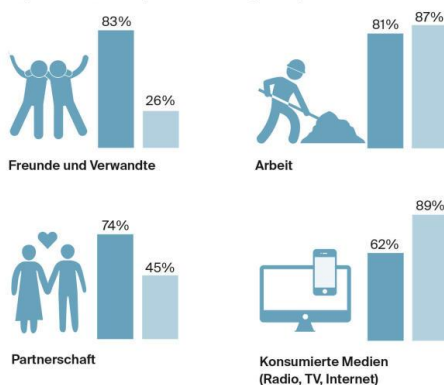
4. Commission bernoise sur le bilinguisme

Le Canton de Berne a mis sur pieds une [commission sur le bilinguisme](#). Les treize experts membres de cette nouvelle instance présidée par le Conseiller aux Etats Hans Stöckli devront définir l'état du bilinguisme et sonder les opportunités découlant, pour le canton de Berne, de la coexistence du français et de l'allemand.

5. Schweizerdeutsch und Hochdeutsch in der Schweiz

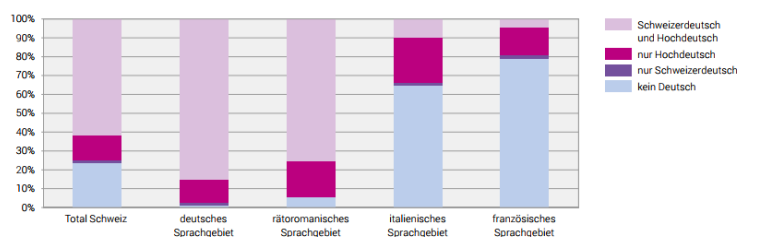
Die Erhebung zur Sprache, Religion und Kultur (ESRK, 2014) erlaubt zum ersten Mal die [detaillierten Auswertungen zur Verwendung dieser beiden deutschen Sprachformen](#) in verschiedenen Bereichen.

Sprache nach Anwendungsbereich in der Deutschschweiz, 2014
Befragte Personen: 16 487, Mehrfachnennungen möglich



Grafik: [Tagblatt](#)

Deutsch als regelmässig verwendete Sprache in der Schweiz



Quelle: BFS – Erhebung zur Sprache, Religion und Kultur 2014 (ESRK 2014)

Grafik: [Studie BFS](#)

© BFS 2017

6. SDA-ATS : soutien par la redevance et fusion

Le Conseil fédéral a [annoncé](#) deux millions de francs dès 2019 comme mesure de soutien à l'agence télégraphique suisse (ATS) par le biais de la redevance audiovisuelle. L'ATS se chargera de remplir sa mission d'échange d'informations entre les différentes régions linguistiques du pays au sein de sa nouvelle structure : KEYSTONE-ATS (KEYSTONE-SDA en allemand), l'ATS et l'agence photographique Keystone ayant [annoncé leur fusion](#). Selon Federico Bragagnini, responsable de la rédaction francophone, cette opération permettra de renforcer l'offre multimédia à destination des médias suisses, sous forme de textes, photos, infographies et vidéos. La nouvelle entité continuera à miser sur une présence dans toutes les régions du pays, une offre trilingue étendue, l'ancrage régional et la qualité journalistique.

7. Evento: 100 anni in italiano

In occasione dei cento anni (1917 - 2017) del Segretariato di lingua italiana – oggi Divisione italiana dei Servizi linguistici centrali della Cancelleria federale – la Cancelleria federale, il Consiglio di Stato del Cantone Ticino e il Consiglio di Stato del Cantone dei Grigioni presentano la pubblicazione: “Anche in italiano! – 100 anni di lingua italiana nella cultura politica svizzera”. L'inaugurazione si terrà martedì 5 dicembre 2017 dalle 19.30 alle 21.00 presso la Biblioteca nazionale svizzera. Per informazioni: italiano@bk.admin.ch

8. Sairada grischuna rumantscha – Gruppa parlamentara “lingua e cultura rumantscha”

Der 5. romanische Bündnerabend findet am Mittwoch 13. Dezember 2017 nach Sitzungsende des Parlaments (ca. 19.00 Uhr) in der Galerie des Alpes (Bundeshaus) statt. Die Diskussion zu den rätoromanischen Medien, von einem Apéro riche begleitet, findet in Anwesenheit von etwa 30 rätoromanischen Vertretern statt. Mehr Informationen: info@rumantsch.ch.

9. Soirée annuelle Helvetia latina

L'association Helvetia latina organise sa traditionnelle rencontre de fin d'année en présence du futur Président de la Confédération, le Conseiller fédéral Alain Berset. La soirée aura lieu le mardi 28 novembre 2017 dès 18h45 à l'hôtel Bern. Inscription sous soiree-serata@helvetia-latina.ch

10. Divers

- L'HEP-BEJUNE et la PHBern mettent sur pied un [cursus bilingue en formation primaire](#). Il prépare les futurs diplômés à enseigner aussi bien en allemand qu'en français.
- Es heisst oft: Mehrsprachige finden leichter Arbeit. Das Institut für Mehrsprachigkeit Freiburg hat in einer Studie Arbeitssuchende begleitet und diese Aussage genauer beleuchtet. Die Erkenntnisse sind in einem kurzen [Videoclip](#) zusammengefasst (Versionen in Deutsch, Französisch, Italienisch). Weitere Informationen und Dokumente zur Mehrsprachigkeit sind online über die [Dokumentationsstelle](#) des Instituts zugänglich.
- Il concorso „Chi ci capisce è bravo“, creato con lo scopo di rendere visibile e valorizzare la presenza dell'italiano nel contesto del plurilinguismo elvetico, ha attribuito i premi nelle sue tre categorie (disegno; narrazione o video; saggistica). Parallelamente Linguissimo, il concorso svizzero delle lingue per i giovani, lancia la sua nuova formula della mappa interattiva. Per ulteriori informazioni: www.forumperlitalianoinsvizzera.ch e www.linguissimo.ch.

11. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Winter	Helvetia Latina	Jahresversammlung Ansprache vom BR Alain Berset	28. November 2017, 18.45 Uhr, Hotel Bern
Winter	Gruppa parlamentara lingua e cultura rumantscha	Sairada grischuna-rumantscha Thema Printmedien	13. Dezember 2017, 19.00 Uhr, Galerie des Alpes, Bundeshaus, Bern